

國立中央大學 客家學院電子報

NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第399期 2022/06/15 出刊／半月刊



國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013年8月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老
師、賴維凱老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李岳哲

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

燒水猴話.....	5
富岡創客.....	8
客迷不可.....	11
南台灣客家風情.....	13
圖文相鬥.....	16
後生人看世界.....	19
後生人打嘴鼓.....	21
客語說文解字.....	26
客語新詩專欄.....	29
客家外台戲中的語言藝術.....	32
後生部落格.....	35

2022中大客語文學暨歌曲創作獎.....39

客事雲來..... 54

新書快訊..... 63

閱覽者意見回饋..... 67

國立中央大學客家學院組織架構..... 69

燒水猴話

五月節講煨粽、煨油過燒煨仔

【文、圖／彭欽清／國立政治大學退休教授】



又到咧五月節了，這下人盡少自家綑粽仔食，大體買便个，毋過煨粽就較少人綑來賣。

原在人綑煨粽个煨油係人工燒个，吾二哥還在該下識同佢講過，佢後生時節同隔壁个鄰舍去燒過煨仔，佢講這碗飯無恁該食。

盡先愛尋一坵雜樹林，有山芎蕉、山柿仔、菌萁、這兜含煨量較多个樹仔抑山芋斬下來集等，清出一坵較平个地打煨胚仔，過後放兜燥草仔、樹樑、燥菌萁，再將集好个樹仔過芋荷順等打好个煨胚仔燙落去，正來起火。

熟落个人，知愛照哪種順序來排會燒較有煨。等燥个草仔樹仔火燒猛起來，溼个樹仔芋荷就慢慢仔著起緊出水，流到火灰肚結團，等樹仔這兜總下燒忒，毋會燒了，正同煨團篩出來煮煨油。火當猛該下，較溼个樹仔乜燒得到熊熊，故所正會講「火烈毋驚生菌萁」，意思講若係有本等，麼个較大个困難乜做得解決。寒天又較得，緊燒緊焙火，熱天就毋係搞，火焰等咧，汗流脈落，歸身仔潦潦，大家就瘡到毋會歎火，毋會嘍雞。

民國 98 年 12 月新竹縣文化局出版廖景淵先生寫个《祖公的腳印——消失的行業及屋舍》這本書，有一章專門寫燒煨，有文章過有佢親筆畫个圖，當詳細。

有一種大陸客人講个黃版，就係台灣客話个梘版，係用黃梘樹枋燒灰，濾出黃梘水浸米打个版仔，愛冷冷食，熱天食起來透心涼，原在耕田个人，蒔

田、芋草、割禾該下孩點心盡輒打來食。

這下人縹煨粽大體用化學个煨油，已毒，輒常新聞會報講，有个大人無下落，將用伸个煨油儘採放，細人仔毋知頭天拿來食，歸個喉嚨該燒到壞壞，食較多个連胃腸就會燒著。還過，原在莊下人爍煨粽會放兜仔硼砂，粽仔較毋會黏粽葉，食起來較虬。毋過硼砂有毒，下後政府就規定做毋得拿來煮食。

有一擺聽鄭奕宏校長講，厥俵仔細聽厥婆講：在青柿仔蒂頭點煨油，翁幾日仔就會變到紅柿仔。等佢去讀大學時節，有一日買幾粒仔青柿仔，照厥婆講个在蒂頭點 gi iu 放在衫褲肚項去翕，過咧幾下日，佢拿出來看，本本青青，佢就打電話問厥婆，老人家問講：去哪買个煨油？佢應講：odobai 店啊。老人家緊噓緊講：縹煨粽用个煨油，毋係 odobai 个機油。

做仙草又乜會用着煨，毋過係用煨油，煨味會忒重，毋好食，就愛瀘灶空个火灰來合仙草。還細時節，見有用禾稈抑竹杈結煮三餐該下，吾姆會同灶空个火灰集起來，等爇仙草該下拿兜仔來瀘水合，合好地還溫燒溫燒仔，會喊侄孩去大圳漂冷正來賣，逐擺兩下半就賣淨淨。

這下怕無幾多儕會自家縹煨粽了，莫講會燒煨仔，做煨油。係講有一日，有人去 odobai 店買機油轉來縹「機粽」食，該就壞蹄了哦。

發音人：彭欽清（四縣腔）

富岡創客

縱谷的百變客家味

【文／賴韻竹】



客家意象中最鮮明、接受度最高的文化特色莫過於飲食，「鹹、香、油」則成為客家料理的形容詞，但飲食會隨著人群的交流、環境的變遷而產生風味的改變，烹調手法隨著時間、手藝的流逝，不少客家飲食中經典的菜色也逐漸消逝。然而我們看見在台東池上的客家人，即使生活及環境多次變動依然保留記憶中的好味道，那是一種身體與生命的記憶，透過日常生活飲食將經典的客家味在家庭、在社區中持續發酵，讓不同族群、不同世代、不同地區的人都有機會品嚐這樣的美味。

位於池上萬安社區內的稻米原鄉館曾是池上農會用來囤放肥料的閒置倉庫，經過社區居民與池上地方人士的努力，閒置倉庫今已成為社區農產、文化、休閒的「客廳」，並長期供應以池上米及客家風味菜的大碗公飯，將客庄農村的日常飲食調整為現代飲食習慣的「套餐」進行販售，隨季節變更配菜亦是符合客家人依節氣而食的概念。萬安社區在去年特別以飲食做為地方記憶與文化的調查與記錄，其中三位客家婦女的拿手菜更展現出客家料理的經典風味，從食材的使用、料理方式以及學習料理的途徑，能理解一個家的組成，一個村

落的變遷，時代的軌跡跟著料理的步驟逐步描繪出來，「打包一桌家鄉味」特展在稻米原鄉館的開放空間展示，遊客和居民可以自在分享、懷念自己的家鄉味。展示中菜脯雞湯、鳳梨雞、梅干扣肉、白斬雞、酸菜湯、紅糟肉看似家常，卻是最熟悉、最難以取代的家鄉味，特別是在多元族群共同生活的池上，客家飲食不再單一，而是融入其他族群的食材或料理手法，再製成獨具風味的客家美食，像是使用馬來西亞胡椒烹煮的胡椒鹹菜豬肚湯、灑上阿美族酒麴製作而成的糟嫫（紅糟），是跨族群相互影響的最佳體現，每道料理都是屬於池上的家鄉味。

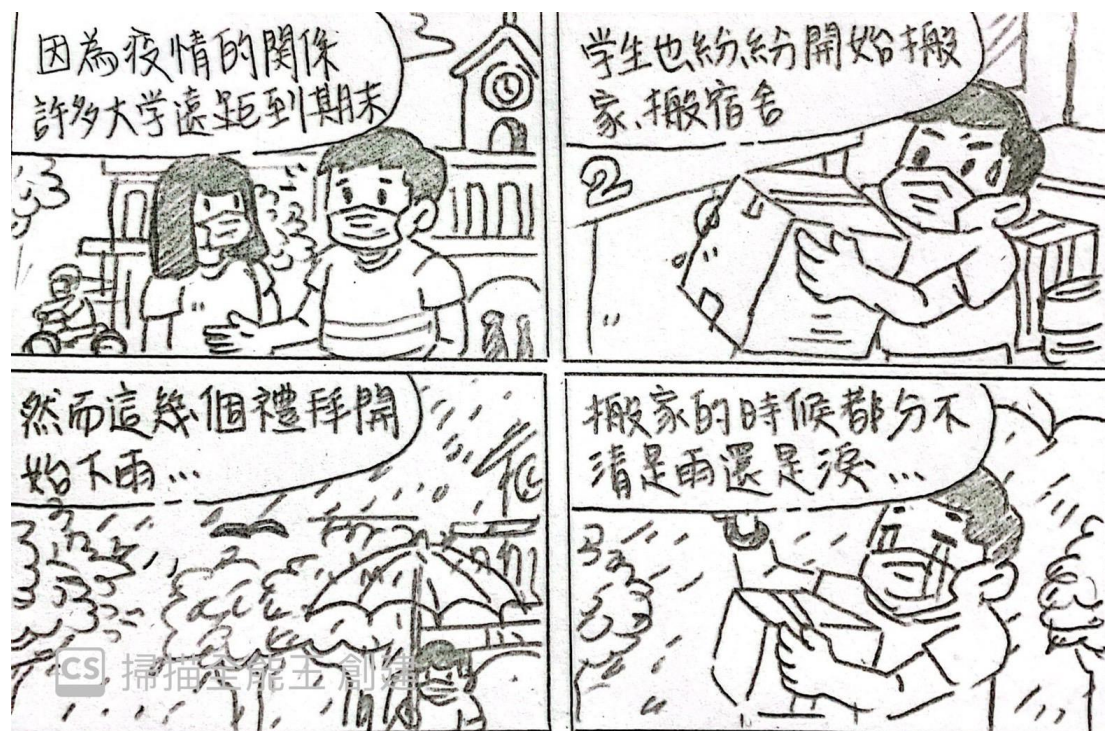
地方青年也意識到飲食承載地方記憶與文化的重要性，婦女們雖不常公開分享、教學自己的拿手菜，但年輕人可以主動請教與學習，為找回自己的客家認同與文化，在鹿野籌辦客語食堂的土豆，希望藉由料理向長輩學習客家話及客家料理手法，從身體行動達到客家認同。在池上也可以看到有些餐飲店家也將客家味的元素融入餐點，例如：將客家媽媽製作的鹹菜加入鹹派中，雖然色澤不討喜但清新的酸香與馬鈴薯、起士十分搭配，還有將台東茶、池上米以播茶配方揉捻烘焙出的播茶米貝果，各個都成為池上的隱藏版美食，客家料理不再只能是飯桌上的大魚大肉，不再須堅持傳統的烹調方式，客家料理的經典味道在縱谷被留下後有了更多的變化，道道都是別具特色的客家料理。



客迷不可

大雨滂沱遊子心

【圖／涂泰維；文／後生人】



這學期個大學生活受到疫情影響當大，開始做線上教學，還來毋掣膠同學講再見，學期就結束咧。盼下學期做得正常轉到校園當中學習。

這學期的大學生活深受疫情影響，開始實施線上教學，還來不及和同學道再見，學期就結束了，期盼下學期的校園生活能夠回歸正常。

南台灣客家風情

直攻博士

【文、圖／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



還毋曾出國進前，輒輒看海外學者寫个文章，有人講某人出國去「直攻博士」，試著盡佩服，碩士毋使讀，直接讀博士，還得人欽佩哦。當時僅有兩三個同學在研究所苦讀，逐擺去看佢等，都愛讀到一兩點，故所有人跳過碩士，直攻博士，不得不欽佩。自家來到香檳以後，麼个都無閒去管，乜無閒去問，逐日都在圖書館地下室个「洗腦」(cell)裡肚，盡命牯補頭擺無讀過个書。實在講，香檳有幾大，有麼个地方使得看，全部都無知。

等到愛考「課」(qua, qualification, 博士資格考)，正知在這讀書，毋係想讀就使得讀个，原來愛讀博士班，先愛考課，通過以後，正真實在博士班讀書。係若考試無通過，做得再考一擺，再無過，學校會送一張碩士文憑，接等就愛款包袱，去尋別个所在繼續學業，無就歸轉台灣食自家了。到這正知，在美國讀書，每儕都係直攻博士，做得直攻抑係做毋得直攻，主要个分水嶺就係課。有考過，萬里晴空，無考過，歸片烏雲。

由於對國外生活了解有限，又無親戚、無朋友好商量，毋知愛讀幾久，第一年驚驚，毋敢帶屋下人共下來。係拋家棄子，單槍匹馬來到香檳，故所做得全心讀書，無麼个其他顧慮同煩惱。後來係全家同來香檳食苦以後，為了細人仔个搞伴，正同台灣來个鄉親過有接觸。鄉親聚會，除了談台灣个政治以外，還分享各種來香檳讀書个辛酸史。有人考無過課，轉行去開雜貨店，專門賣台灣人愛用着个食物、用品。有人改行去賣披薩，出入各地區个人家門頭，讓鄉親

了解美國人个生活。有人神經出了問題，歇啊在瘋人院。有人轉去別个系所繼續留啊在這，有人換去別州讀書，乜有人歸轉台灣。種種命運，百樣人生，實在讓人心驚膽怕。

佢對語言學，向來驚多於愛，感覺無天分，乜無興趣，毋過既然入了行，頭剃仔一半，想愛轉回頭已經困難重重了。在佢个情況下，佢頭頃頃去報名該年个課，總共四科，每一科都係朝晨八點領卷，第二日八點繳卷。四科之中，句法、音韻為理論，自家選一科應用(佢選社會語言學)，最後係獨立研究，愛交出一份自家做个研究論文。頭前兩科係主角，係有一下毋堵好，可能就愛再來一擺了。

果然考出來个成績，句法無通過，愛第二學期再重來補考。但係講出佢行入客語个研究，獨立研究係轉捩點。當時做个研究，就係後來分系上个教授選入系上刊物 *Studies in the Linguistic Sciences* 个客語論文，靠等這篇論文，佢免除了補考。就佢樣，進入「直攻博士」个課程。

發音人：鍾榮富（南四縣腔）

圖文相鬥

門神

【圖／李岳哲；文／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



Instagram @astonlyc

你擘大目珠
眼晶晶仔看等僇
不管僇行到右手片
企到打眼个所在
抑係行到左手片
閃到無人注意个所在
若个目珠金金
射入僇砰砰颯个心肝
不管僇行到哪位
你早就掌等
吾个心思望想
就像該廟項个門神
日日看等信眾
行人行出

僱乜想擘大目珠
目金金仔看等你
不管你行到東片析
企到顯目个地方
抑係行到西片析
閃到無人關心个地方

2022.06..07

發音人：邱一帆（四縣腔）

後生人看世界

「從未想過打 NBA」記者一個問題改變柯瑞人生

【文／聯合新聞網】



(圖片來源：<https://udn.com/news/story/7002/6386578>)

投進史上最多三分球的兩屆 MVP 柯瑞 (Stephen Curry)，日前在一節目上談到想挑戰世界最高籃球殿堂的原因，並透露自己是在大學二年級時才做出這個決定。被譽為是 NBA 史上最偉大射手，柯瑞在 2015、2016 年兩度獲選年度 MVP，也是史上首位獲得全票通過，此外他生涯一共 6 度率領勇士打入總決賽，並奪下 3 次總冠軍，不過和許多球員不同的是，柯瑞並非從小就堅定自己未來要挑戰 NBA 的目標。

(文章引用自 <https://udn.com/news/story/7002/6386578>)

相信大家對於勇士隊的明星球員柯瑞不陌生，每年度的 NBA 冠軍戰更是體壇的一大盛事。究竟今年哪一隊能夠在比賽當中奪得冠軍呢？

後生人打嘴鼓

後生人打嘴鼓

【後生 hak 到你】每週四 3:00-4:00

節目連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/120/page/3>



2022 年 02 月 10 日 第 57 集

| 如何準備英文考試、咖啡研究社 |

【後生經驗來廣播】

從小到大總有大大小小的英文考試，主持人們會如何因應呢？還是直接在考場睡著了…？

【生趣事情來報導】

一杯簡單的咖啡背後有多少不為人知祕密？讓我們一起聽聽瑞筑的故事！

【到你分享我來坐】

文章選讀--《鬧熱个落雨天》，曾菁怡原作，蔡語婕朗讀。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/35292>

2022 年 02 月 17 日 第 58 集

｜繪本計畫、重考的心路歷程｜

【後生經驗來廣播】

主持人本學期關於「繪本製作」的介紹。

【生趣事情來報導】

邀請中央大學客社系二年級的鍾宇涵同學，分享關於自己「追星」的故事！

【到你分享我來坐】

中央大學客家學院電子報 387 期文章分享。

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/120/audioId/35472>



【大埔風情 Do Re Mi】每週六：3:00-4:00

6月18日 第25集

第一單元（僮思僮故僮家鄉）分享在天堂遇見的五個人小說讀後心得。

第二單元（用音樂看世界）Schubert - Adagio and Rondo in A major
(Gala stradivarius concert 版本)

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>

6月25日 第26集

第一單元（僮思僮故僮家鄉）分享在天堂遇見的五個人小說讀後心得。

第二單元（用音樂看世界）Haydn - Cello Concerto in C Major,Finale
(Gala stradivarius concert 版本)

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>

7月02日 第27集

第一單元（僮思僮故僮家鄉）分享戰地琴人電影觀後感想。

第二單元（用音樂看世界）介紹新天堂樂園&巴哈 G 弦之歌

(現場用小提琴錄製新天堂樂園&巴哈 G 弦之歌)

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>

7 月 09 日 第 28 集

第一單元（僮思僮故僮家鄉）分享在天堂遇見的五個人中的佳句

第二單元（用音樂看世界）介紹西貝流士 E 大調小奏鳴曲作品 80

(亞倫羅桑演奏版本)

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>

客語說文解字

從乍、作、做講起

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



一、從字形結構講起

1. 乍，說文解字 止也，一曰亡也，從亡從一。
古文字學講法有兩種，一為持刀刻甲骨制作卜辭，二為象人坐地上操作之形。在六書之字形理論來講，係象形或指事字。
2. 作，說文解字 起也，從人從乍。在六書結構理論來講，係會意字。
古文字學講法，從人從乍，乍也兼表聲，係會意兼形聲字。
3. 做，說文解字無，應係宋代以後產生之俗字，在六書結構來講，係會意字，拆開來講，係指人尊從古人傳下來個禮規做事，勉強解釋為從人從故。

二、字意演化

1. 乍，本意為制作，動詞。文言書寫借為副詞，如乍暖還寒時節。
2. 作，本意為製作，動詞。現代漢語作文、作業、作弄是常用語。台灣客語有比較特殊個用法，人體發燒稱作燒，修建埤塘稱作埤塘。引申為作業，名詞，像工作、農作、創作、果作。
3. 做，近代漢語，用做動詞，作、做可以通用，且係同音，然也有約定成俗

之規矩，如工作、作業、作曲就不可寫成工做、做業、做曲。

三、字音討論

1. 乍，廣韻 鋤駕切 去聲 禡韻 崇母 台華語音ㄗ ㄩ 去聲，台客語音ㄗ ㄩ 去聲。
2. 作，廣韻 則落切 入聲 鐸韻 精母 台華語音ㄗ ㄨ ㄛ 去聲，台客語音ㄗ ㄛ ㄨ 入聲。
3. 做，廣韻 臧祚切 去聲 暮韻 精母 台華語音ㄗ ㄨ ㄛ 去聲，台客語音ㄗ ㄛ 去聲。
4. 漢字結構中有乍字偏旁者，其字音之聲母，在現代華語有捲舌音之ㄗ，也有不捲舌之ㄗ，如乍、炸、榨、窄、詐聲母為ㄗ，怎、祚、作、昨等字聲母為ㄗ。
5. 台灣客語，可大略區分為有翹舌音聲母同無翹舌音之次方言，高屏、苗栗四縣腔無翹舌音聲母，其他如新竹海陸、芎林饒平、東勢大埔、崙背詔安等客語，都有翹舌音聲母。

四、感想

有關客語用字之學術討論，常遇著字音、字形之爭議，尤其係有無捲舌聲母之爭論，乍、作、詐係可以作為討論之實際例子。

發音人：范文芳（海陸腔）

客語新詩專欄

洗淨

【詩／邱一帆／國立中央大學客家語文暨社會科學學系客家研究博士班】



歸暗晡个雨水
洗淨咁歸身个塵灰
涼風吹啊來
青溜溜仔个樹林 唱出樂暢个歌聲
白淨个濛沙煙 跳起寶島曼波

目屎洗淨啊
耳公洗淨啊
心靈洗淨啊

淨俐一生人
毋使愁
聽毋著歡喜个歌聲
淨俐一生人
毋使愁

看毋著精彩个舞步

淨俐一生人

毋使愁

心花毋會開

發音人：邱一帆（四縣腔）

客家外台戲中的 語言藝術

超出常規來突顯人物可笑

【文／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士生】

[影片：video10](#)

在戲曲表演中而為了強化人物個性，製造笑料，笑科人物常會做一些超出社會常規的事情。例如這一段演出中，黃公子雖然自認有錢又讀過書，卻在路上晃盪時卻唱著低俗又缺乏智慧的山歌：

僮爸僮姆就恁孤盲。
先降僮來正降僮哥。
僮乜有看着僮爸同僮姆。
僮乜有看着僮公契僮婆。

先抱怨一下自己的父母親恁孤盲，又唱完全違背常識不可能發生的事，先生下自己再生下哥哥。再唱僮爸同僮姆，僮公契僮婆，「同」tung11、「契」kie55 這兩個字，用在形容男女感情都是不好的字眼，有私通、外遇、婚外情的意思。僮爸跟僮姆，僮公跟僮婆都已經是夫妻關係，如何「同」跟「契」呢？

黃公子：僮爸僮姆就恁孤盲。
先降僮來正降僮哥。
僮乜有看着僮爸同僮姆。
僮乜有看着僮公契僮婆。

世珍：呀呀碎。

家丁：該戲棚下，你恁樣撞下去。

黃公子：僮強強會墜下去，你毋會摻僮拉起來啊。

家丁：僮有啊，僮背囊有拉你个衫啊。

黃公子：唉喲。

家丁：今你仰仔？

黃公子：軟腳。

家丁：看着斯軟腳。

黃公子：你無看著，該細妹仔看着僮，硬硬緊攥僮。

家丁：係你攥佢，抑係佢攥你。

黃公子：僮斯想毋著哩。恁樣，佢講「呀呀碎」。碎到恁自然哇，唉～

家丁：「碎」～呸口涎。

黃公子：呸口涎喔？呸口涎係恁樣，「呸」（吐口水），哪會講「呀呀碎」（招手）。

家丁：係喔。

黃公子：唉，官識看着靚个細妹仔。像係這般个人才，就愛恁樣形細妹仔正配得，無恁樣形喔，係看無中意。仰恁奇怪，上擺在這片過，無看着這間樓屋，仰會恁大間。

家丁：這間麼儕个，你知無？

黃公子：麼儕个？

家丁：這係崔文瑞个。

黃公子：啊，崔文瑞喔？係毋相信，該係同窗好友，帶係來去看。

1. 同契哥 tung11kie55go24：形容已婚女子外遇。
2. 強強 kiong11kiong11：強迫人去做能力不夠或不願意做的事。
3. 攞 iag5：揮動。

後生部落格

Prosumer 理電，理財

【文／徐佳好／國小客語支援教師】

記得今年四月初七一入學校，教務處個組長同佢講：「徐先生，今晡日愛測一下用電個承載量看會跳電無？係你有聽着廣播，請先生打開教室個冷氣機哦。」佢心肚恹：定著係受著今年「三〇三全臺大停電」個影響。該擺個停電做得講係恁多年來最嚴重個一擺，毋單淨部分用戶停電十二點鐘，高雄各大產業園區，像石化、鋼鐵業，淨一日就少了幾下十億！停電，會交通大亂、生理無法度做、冷凍個食品壞淨淨……對老百姓來講，堵着臨時個停電，麼個都做毋成，分人氣詞¹蓋毋爽快！

記得還細個時節，風搓一來，蓋驚停水同停電，屋下總會準備好蠟燭，毋知仰仔，在暗摸胥疏個空間，點一支蠟燭，歸屋下人聚共下圍等打嘴鼓，比起用手電筒還較燒暖呢。又有一擺，佢渡俵仔坐電梯去診所，無想着正上到二樓，電梯嘎毋停動咧，正經「屎出褲帶又打結—急死人」一緊張，佢緊拍電梯門，該央時，門，打開咧！讀小學個俵仔同佢驚到該一駁仔都毋敢坐電梯。

新聞有講，三十年後，臺灣個用電量會緊來緊大，再生能源發電也會躉等提高，像：有一間牧場二〇一二年起勢，打造全臺第一座個畜雞仔沼氣發電廠，將雞屎變成三百六十四萬度綠能發電量，除了牧場自家用，伸個電又做得賣分台電，「屙屎合坭芋仔」環保又賺錢，蓋壁！

乜有一間新創公司，今年佢等會提供一萬個家庭用戶裝能源管理系統，會用 LINE 通知用戶用電量，這兜用戶個用電資訊也會提供分台電。在未來，屋下係有裝能源管理系統、智慧電錶、細臺個儲能櫃等設備，若個手機仔接着通知：「電網²愛用電」，就撇一下 APP，儲能櫃就會同電賣出去分台電，台電就分你錢。仰有恁好空個事情？正經有。在日本、歐美有兜地區早就有恁呢做，做得講「理電」個時代會到咧！

發音人：徐佳好（南四縣腔）

¹ 氣詞：hi cii³心情、感受（南四縣特殊用語）。

² 電網路（Electrical grid）簡稱「電網」，係一種以輸送電力為目的，連接電力生產者同消費者的網路系統。

避暑

【文／富岡 邱鴻春／中央大學機械工程學系碩士】

想着愛來放避暑，細人逐儕笑弛弛，
毋使七早八早跣，睡到日頭晒屎脬。
毋過這下細人仔，大款全有學才藝，
抑係有來去補習，算來實在盡無閒。
想起四十零年前，阿爸阿姆做事人，
三餐食飽無問題，但係無錢好補習。
鄰舍細人共下寮，逐日樹園園人尋，
還過黏蟬捉筍蛄，無愁無慮兩隻月。
黏蟬捏翼放樹頂，佢會噉到唧唧滾，
慢慢錫來當多伴，樹下坐涼鬧連連。
抓个筍蛄盡好搞，長嘴絢索分佢飛，
香骨捶腳做風車，比看麼人捩較久。
還有尋該開花竹，長目大空好利用，
剝下來做洩水笕，大家洩到滿身潦。
透日無閒煞猛搞，盲到正餐肚屎枵，
毋敢轉屋搜盆鉢，自家愛來想辦法。
既然係在外背搞，外背滿哪就有寶，
不管園仔抑水肚，總有東西做得食。
最輒看著笏齋仔，酸甜酸甜盡好食，
摘个時節愛注意，毋好分笏來剝著。
還有盡多野芭仔，看係白面就熟了，
做得遽遽摘下來，好食毋摘烏來食。
若係想愛食臭臊，田禾割忒拔禾頭，
就有湖鰱好來捉，下把還有大黃鱔。
還過田溝乜有寶，除了田螺有魚蝦，
短褲著等就來捉，一下捉到大嫫包。
田螺煮法盡簡單，來到阿姆个菜園，
跔下摘哋七層塔，還過一兜辣椒仔。
蒜頭切隻油燻香，接等田螺放落鑊，
加水蔭過田螺面，滾有幾滾放點鹽。
再放辣椒七層塔，鑊蓋弁等成分鐘，

做得起鑊香噴噴，大家食着笑哂哂。
魚蝦就用油來焗，焗好正來委點鹽，
三兩下手食淨淨，又係一日快樂天。
湖鰱黃鱔交阿姆，屋下做得來加菜，
表示避暑有貢獻，繼續分俸自由搞。
好得頭擺這環境，正會學著來煮食，
無像這下後生人，總係會喊胡朋打²。

註:

1 避暑: pid chu' 放暑假

²胡朋打: foodpenda

發音人：邱鴻春（海陸腔 桃園楊梅）

2022 中大客語文學 暨歌曲創作獎

新娘色个下晝

【文／施宛伶】

[影片：video13](#)

2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語新詩類 第一名

大家越來越懶骨，你有看着無？
水毛仔越來越粗，你有看着無？

蚬仔在水窟涉水，搵到鞋濕濕。
鳥仔在天頂走毋掣，啄到翼胛潦潦。

這係麼儕在該作怪？
啊！原來係春天呢！

佢看着咧！落水過後，外背出虹：
佢看着咧！蟲蟻踎床，蝶仔摘花。

一色青天，日頭燒暖。

這叢老樹仔又必筍咧！看起來像水紅色个星仔；
中大湖脣頭个櫻花係水紅色；
細妹仔个面頰卵也係水紅色。

佢、你、佢摺恁靚个草坪，
東風吹來，全部係新娘色个味道。

發音人：施宛伶（海陸腔）

青春 酸澀

【文／林以晴】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語新詩類 第二名

人講

第一印象都係外表

佢一開始記得你

乜係因為你个面容

還有你个善良

借分佢个

拿分佢个

傳分佢个

一臺又一臺

一張又一張

一條又一條

推

推

推

推等佢曾打開个心門

時冷時熱

時遠時近

目盯盯看等電腦

心肝肚嘎係你个聲

你个訊息

係你

熱情兜？

怕嚇著你

冷淡兜？

怕你誤會

逐日猜想

僇係了

毋過僇知

下二擺看著你

又會沉入安到你个深潭

得獎感言：

首先想愛感謝評判先生賞識僇个作品，僇正有機會摺更加多个人分享，再過來想愛感謝在僇學習客語路項，所有摺僇搵手个先生：毋管係渡僇練習个先生，還係分僇尋着方向个先生，當然還有總係支持僇个屋下人，假使少了佢兜，僇可能就逐日閒于仔，還毋知未來个路愛仰般行。最尾但係乜盡重要个就係僇个親朋好友，係佢兜成就了僇生趣个生活，帶來了靈感。承蒙大家！

發音人：林以晴（海陸腔）

信仰

【文／林苡嘉】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語散文類 第三名

從細到大，佢一直認為佢係一个無信仰个人。

信仰係麼个？信仰對佢來講，大約就係有一个系統，做得分人在堵着困難个時節有做得倚恃个東西，做得分自家有生活下去个力量。平常時這系統對大部分个人來講影響無幾大，毋過，若係堵着問題个時節，信仰个作用就變到當大咧。

這隻社會大體都會膠「宗教」同「信仰」放在共下來講，一開始佢乜係佢仔想。有信仰个人應該會在過年過節該下敬神、食齋，抑係任何佢相信个宗教希望信徒愛做着个事情，佢從細到大都毋識做過任何膠這兜有關个事情，除忒吾婆喊佢做个時節，毋過其實佢淨係照等做佢喊佢做个事情定定，有成時佢根本毋知該隻活動有麼个意義。

直直到讀了大學，佢有當多機會接觸著各種無共樣宗教个人，佢發現佢兜對自家个信仰有當大个信心，堵着任何問題都會用宗教个方式來解決。還過大部分有堅定信仰个人都當溫柔，對其他个人有當大个包容。佢開始重新思考「信仰」个意義。「信仰」到底係麼个？就像一開始講个，佢認為，信仰應該係

一个做得分人在堵着困難个時節，做得倚恃个系統。佢也想愛有一个信仰，佢也想愛變做一个溫柔个人，也想愛在堵着困難个時節有做得倚恃个系統。這個世界上宗教恁多，所有个宗教都非常歡迎新个信徒加入，上大學以後，佢也參加了一息仔宗教團體个活動，像佢等平常時打鬥四佢都會去參加，毋過一到宗教性質較重个活動，佢就會有兜毋敢接觸該兜活動，雖然佢一直希望自家也做得有一个堅定个信仰。

到這位，佢突然發現，信仰敢一定愛係一个「宗教」？佢想，應該毋係恁樣。「信仰」講个毋就係一个分人做得倚恃个系統？也無一定愛係一个「宗教」，恁樣，佢從細到大一路行過來，倚恃等麼个？

佢一直以來倚恃等个東西，係客家。

記得還細个時節，學校先生就輒常分佢出去參加各種客家比賽个機會，無論朗讀、演講、歌謠，有成時還會有出去表演个機會，雖然講吾屋下平常時無講客家話，在恁多比賽表演之中，還係當大程度提高咧佢對客語个信心，過後佢就開始逐日摻客語共下生活个日仔，生活裡肚滿哪仔都係客家話。

大約係在佢讀國小四年生个時節，因為忒愛客家、生活裡肚除忒客家就再過無其他東西、淨對客家文化有興趣个佢，就恁樣，分其他个同學認為係一个奇怪个人，過後就毋識過同佢講話抑係做任何事情，就連體育課也係盡尾一隻分組个人。毋同佢講話、分組無摻佢共下這兜都係堵堵好定，佢印象盡深係有一擺表演過後，佢還企在舞台邊脣，吾同學嘎行過來笑佢，該種笑，絕對毋係阿謔人个笑，該種笑，係恥笑，係對佢這隻人，對客家文化个侮辱，該擺个經驗分佢試著當毋鬆爽。雖然講佢係在客家莊大个，毋過該央時个環境對客語還係無恁包容，就算學校逐禮拜有一節客語課，吾同學對客家話个想法還係「該係老人家用个語言」，毋係摻客家話看做人摻人溝通个工具。佢就因為恁樣，分其他个同學認為係奇怪个人，對還細个佢來講，正經係一个當大个壓力，佢變到當慍悴，當多擺佢都希望自家做得離開這兜認為佢奇怪个人，離開這隻世界，離開這個無法度包容佢个所在。

係麼个東西分佢有留下來个力量？係客家。因為有一日，吾心肝肚有一個聲音同佢講：「佢當重要，這隻世界、這隻世代大概當少有人摻佢共樣，佢煞猛想愛推行客家語文。」講也奇怪，同學認為佢係怪人，嘎變做一个提醒，提醒佢，佢愛加油、佢愛珍重，為佢所愛个客語煞猛打拚！也因為恁樣，佢恤著：佢正經當愛當愛客家，客家文化對佢來講就像係一種信仰！其他个人有可能會因為耶穌抑係觀世音菩薩抑係其他个信仰得着繼續向前行个力量，佢斯因為客家文化得到繼續向前行个力量。

故所，一直以來，佢毋係一个無信仰个人，佢係一个有信仰个人，佢个信仰安到「客家」。

得獎感言：

非常感謝客家系舉辦這擺个文學獎，分佢有這擺機會寫這篇文章。雖然講平常時在生活裡肚講客話个機會當多，毋過用客話寫文章个機會斯真經無恁多，對佢來講還係有一息仔難度，毋過佢還係寫出來咧，希望這擺个經驗做得成為佢寫客家文章个開始，過後做得寫出還較好个文章！

發音人：林苡嘉（四縣腔）

親愛个阿光

【文／賴音如】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語極短篇小說類 第三名

派出所个辦公室肚，五個警察在該分食一大包加辣鹽酥雞，其中一儕，佢頭那毛整到齊齊，烏烏个目眉毛看起來當有男人味，連對面个女同事都佇毋著，緊偷偷看佢。

「阿光，你這有七層塔啦！」女同事指下自家左片个面頰卵，跔等措等嘴笑，罕得看著阿光恁得人惜个樣子！

「嗯。」阿光摸仔摸右片个面頰卵，恬恬同該片七層塔拿下來，又過像無事情樣子插起一坵雞肉。

「哼，一息仔都毋好搞。」女同事瞧等脆香个薯條，看了看脣項這兜同事，毋係伸一張嘴，就係律律不不，無一儕看得，難得有阿光恁樣還罔罔仔个斯文阿哥，嘎又撩起來無意思。毋過，有一擺，佢無細義在阿光个皮包仔肚看一張老相片，相片項，阿光扳等一個驚見笑个細俵仔開容笑面，就像日頭花樣子，可見，頭擺个阿光絕對毋係恁樣冷冷个。

「噯，該味都傳來前面來咧。有人報案講有一個顛仔在頂樓圍牆頂躡腳振圈仔，像在該跳舞，毋知係嘍醉抑係仰仔。」負責處理報案電話个員警頭那探入辦公室。

「唉，百種米畜百種人。麼人去？阿光？玟妹？」中年男仔人抹抹額頭項

辣出來个汗，話講忒，還當魯夫在該打噎。

「好，俚去。」阿光黏時放落插仔，企起來打理面容。

「好。」女同事玟妹目垂垂仔，乖乖跔等企起來。心肚嘎有兜不滿，阿光買轉來个鹽酥雞還食無到一半呢！

「你守等，俚上去，愛你支援个時節正通知你。」阿光整一下其實根本無歪忒个警帽，下車以後遽遽行上樓。

看等阿光个身影消失在公寓肚，玟妹從來都想毋通，做麼个阿光行起路仰會恁……「優美」呢？

阿光搥開頂樓个鐵門，夕陽下，該瘦夾夾个細俚仔，躡等腳捩圈仔，同阿光个視線錫核核。細俚仔縲等縲帶个左腳凌空，跔等捩過來、轉過去，像無知無覺樣仔。

一下仔，像總算係記起自家係做得燒滾起來个火山，阿光冷漠當久个雙目，起了醜醜个情緒。

就像發覺著了阿光俚兼過來，細俚仔个頭那慢慢仔側過來，嘴角小可揚起、目絲絲仔，歸片个黃橙色奔等佢，白雪雪个衫袖在該搖啊搖，就像在該發當久無發過个美夢。

突然間，該細俚仔个腳一軟……

同一片白雪雪个衣角抓核核，阿光歸身激激顫。涼凉个風略略吹過，掀起地泥項个黃色信仔，信仔个後背畫了一隻日頭，日頭花開到歸畫面都係。阿光呆呆拿起信仔，定定仔拆開，裡背肚係幾下張折到好勢好勢个白色信紙，烏色个筆痕清秀端正。

阿光一隻一隻字輕輕摸過去……

親愛个，你好：

無論你係麼人，毋過俚想既然你第一個發現這封信，該俚就肯喊你一聲「親愛个」。係講你肯耐心看忒，甚至試等做一件連俚爺哀都無用心過个事：了解俚。該俚想，無論俚肯毋肯，你既經係俚盡親愛个咧。

毋知你有聽過蕭邦个雨滴前奏曲無？

雨落了歸下晝該日，俚毋記得帶遮仔，困在藝術大樓。雨水緊打到盆栽

肚，葉仔弱弱在該承受打擊，零零敲敲个花瓣膏著泥，慘綠色合著粉色，狼離狼犁。

「同學！做得搵一下手無？佢兜有一個舞者無到。」肩頭頂个拍擊害佢瘦夾夾个身體歸個歪一下，佢爽快个聲音刺激等吾个耳膜。

「佢毋會跳舞……」佢忍毋核看了聲音个主人一眼，佢係一個著等一領袂仔、頭那毛流流齊齊个高大細俖仔。佢同身頂个襖拉好勢，開等門个教室肚傳來音樂，包尾，佢正知該係蕭邦个雨滴前奏曲。

「無問題啦！走下位就做得咧，拜託啦！佢兜正經當需要你……」佢烏烏个目眉毛皺起來、本成在該笑个嘴變到嘟嘟仔。當需要佢？佢從來毋識聽過恁樣个話。

「該，好啦……」佢鼓起勇氣，細細聲應佢。

「好啦！」佢一下勾起吾个頸根，另外一支手同吾个頭那毛掙到亂紛紛。佢著驚一下，嘎忍毋核微笑，該央時，佢試著佢就係日頭。

吾个日頭，陪了佢會年半个時間。

大大細細个演出，佢都當熱情个邀請佢參與，一溜都係團體裡背邊脣人物个佢，在有佢个舞團肚，第一擺尋著了自家个位仔。無論係走下龍套還係打雜，佢都肯。摻大家共下練習基本動作个時節，就算團員講當無聊，佢還係試著心滿意足。後來，指導先生甚至分佢上台演出，雖然淨係舞群理肚个其中一儕，毋過佢總算體會到了該種感覺，該種……自家可能也做得發光發熱个感覺。

佢畢業該日，緊重複个畢業歌聽起來特別分人奈毋得，除忒佢來尋佢簽名該下強強逼出來个微笑以外，佢歸日牙根咬核核。轉屋下以後，佢總算忍毋核咧，在被肚大嗽，一溜嗽着睡忒。

佢夢着佢摻佢，共下在舞台頂頂摻圈仔、共下發出盡燦爛个光芒。

毋顧爺哀个反對，佢堅定報考了厥个第一志願。

佢摻該兜從細學舞到大个考生根本比毋得，毋過因為厥該句「佢等你」，佢盡命牯練習，就像出恁多个汗做得為佢帶來一息仔燒暖。舞團个指導先生問佢「做麼个愛逐日留到暗晡頭九點？」个時節，「反正屋下無人」這隻以前个佢無想愛接受个事實係盡好个藉口，算來在這句話面前——「佢想摻佢共下在舞台頂頂摻圈仔、共下發出盡燦爛个光芒」，所有个理由都淨係藉口。

佢係因為吾个日頭正中意跳舞个，毋過佢既經無辦法去分，在佢心肚，佢摻跳舞，哪一個係正經个第一。

該日，佢行入做生做死考着个學校，天頂个日頭燦爛到分人無辦法直接

看。會走會跳樣仔，到了舞蹈學系个新生報到處，佢正經試着夢想離佢實在還近。

佢問了所有个學長姊，認識佢無、有聽講佢樣一個人無？有一息仔印象無……，袒想愛得着厥个消息，佢甚至無注意着這兜學長姐个奇怪眼神。新生訓練結束以後，吾个直屬學姊同佢講：該儕人識來過一日，結果同厥姆冤家泌背，後來分厥姆拖轉去，盡尾，大家都無過看過佢咧。

這時節佢正知，在佢心肚，正實个第一溜都係佢。該種自家堅持前進个方向，忽然間毋會過有光亮个感覺袒得人驚，佢用伸無幾多个執念度過該四年。

背尾，佢還係做了職業舞者。

毋過，既然你既經拿著這封信咧，親愛个，佢想你應該也揣着了，命運哪有恁大出手。

在一擺當大个戶外演出肚，企到三公尺恁高个特殊舞台頂，在該捩圈个佢感覺着一陣搖動，連大喊都來毋掣，右腳巴掌直接落地，該下，除忒痛，佢唯一隻想法係：莫，莫同佢摻佢唯一个關聯奪走！

腳脛粉碎性骨折、腳目珠摻膝頭關節嚴重挫傷、韌帶斷裂……一大堆對傷勢个描述分佢頭暈腦眩，在佢細聲問：「佢，還有可能過跳舞無？」先生目珠肚个同情分佢發痴驚，在佢總算輕輕搖啊搖頭那……

「螺絲仔毋記得擰上去……敗勢……全權負責……」負責人帶等舞台設計公司个人來探望佢个時節，一大堆虛無个官方辭令堆到吾面前。呵，吾个全部，就佢仔分一隻細細个螺絲仔滅消忒。可能該下，佢既經死了啊。

識想過恁樣个問題：係講早就知會係佢仔个結局，佢該央時還會行入該間迴盪等兩滴前奏曲个教室無？抑係，吾个日頭會扳等吾个肩頭行入該間教室無？

無毋著，佢兜都會黏時做出共樣个選擇，因為佢兜夢想个未來——摻佢共下在舞台頂捩圈仔、共下發出盡燦爛个光芒。

親愛个，承蒙若个耐心，佢想，都到了這下，無論你有試等了解佢無，盡親愛个，祝

做得摻若个佢，在屬於你兜个舞台頂，共下發出盡燦爛个光芒

就愛完成盡尾一支舞个舞者 上

P.S. 受傷前無恁久，佢正知蕭邦鋼琴曲个當代盡好詮釋者同兩滴前奏曲重新安名：雖然死神企到陰影肚。

留守个玟妹相信阿光个能力，毋過既經三十分鐘過去咧，阿光嘎還旨回報情形，用對講機喊佢也無應，佢煞煞跳落警察車仔走向公寓个樓梯。

「阿……阿光？」玟妹有一息仔敢毋過氣，看著企到對柑色轉到吊菜色个天色下、背對佢个該儕，挺直直仔个細俵人。

厥企到像頭擺恁仔个優美，毋知係毋係因為光線在該變暗个關係，看起來有兜孤栖。玟妹無過出聲。佢恬恬仔看等阿光摻一個畫等日頭个黃色信仔放入褲袋，續等擲忒警帽、同頭那毛搥亂忒、踢忒制式个烏色皮鞋，警衫用力扯爛忒佢去，裡背係烏色个緊身袂仔。

盡尾，佢一腳凌空、一腳躡起，同除忒佢以外个歸隻世界，照到光光光。

得獎感言：

這是我第一次獲得小說創作的獎項，很感謝評審老師的肯定，讓我對文學創作更有自信，之後也會多多探索不同題材。我始終認為，對作者來說，創作小說的目的就是「講好一個故事」，至於讀者從中有沒有感受到共鳴，或者有沒有得到新的思考方向，作者沒有資格去干涉，但身為作者，我當然還是很希望大家都能從〈親愛个阿光〉中，讀出一些專屬於自己的珍貴體驗。祝福大家，都能找到屬於自己的光。

發音人：羅程詠（四縣腔）

錯誤

【文 / 朱品諭】



2022 中大客語文學暨客語歌曲創作獎 客語歌曲創作類 佳作

原作：鄭愁予

改編：朱品諭

曲：朱品諭

對光南行過哦 儂在四季个面像蓮花在歿
看 公車毋來 雨落在三月个臨暗
若心係寂寞个城
路燈晟等像河壩底 行路無聲像鬼樣
路脣个花還旨曾開 若間項塵灰恁多
馬蹄噠噠噠唉
噴倅一擺又一擺
迂來迂去 彎彎幹幹 一擺又一擺
時間 又倒轉
又倒轉無搭無確 無在个過去
現下
渡所有無在个過去

得獎感言：

非常感謝中大客家學院能有這個機會提給我發表這個打發興致的音樂小

品，能有這個榮幸能上台，領獎真的是意料之外的事，還有最重要的是，能唱歌給各位聽是最開心的事，否則的話它就可能在我這一生就只能默默的塵封在我的電腦裡了，感謝各位！

客事雲來

第 22 屆客家研究 研究生學術研討會 徵稿啟事

【文、圖／客家學院】

第 22 屆
客家研究
研究生學術研討會

徵稿啟事

在地化與國際化的激盪－再客家化
2022.10/22

會議地點：國立中央大學客家學院國際會議廳
會議地址：桃園市中壢區中大路300號

1. 國家語言與客語政策	• 6/01(三) 公開徵稿
2. 客家政治與政策	• 6/30(四) 論文摘要截稿
3. 客家社會及經濟	• 7/20(三) 摘要審查結果公告
4. 客家語言與文學	• 9/01(四) 會議參與開始報名
5. 客家歷史文化暨傳播	• 9/30(五) 論文全文繳交截止
6. 其他客家研究相關議題	• 10/15(六) 研討會報名截止
	• 10/22(六) 舉行會議

聯絡人：廖長彥 老師 電話：(03)4227151#33448
Email: hakka2022ncu@gmail.com
指導單位：教育部、客家委員會
主辦單位：國立中央大學客家學院、客家語文暨社會科學學系
協辦單位：全球客家研究聯盟 (Consortium of Global Hakka Studies, GHAS)、
臺灣客家研究學會、國立中央大學客家學院客家語文研究與發展中心

投稿請帶我!

為培養台灣新生代客家研究潛力、提升年輕學者對客家族群的關懷，「客家研究」研究生學術論文研討會已舉辦 21 屆，今年 10 月 22 日將舉辦「第 22 屆『客家研究』研究生學術論文研討會」，以匯集優秀客家研究生論文，結合專家學者與關心客家的人士，在客家研究的主軸下相互激盪與成長，展現新世紀客家思維與樣貌。

投稿方式：

一、請於 2022 年 6 月 30 日前將中文摘要與投稿者資料表（詳附件），透過報名表單繳交(<https://forms.gle/6AreLR8BPNk4PRu78>)。

二、請提供中文摘要，字數以 1000 字為限，內容包括：研究問題、研究動機、研究重要性、研究方法、預期研究發現與結論，以及 3-5 個關鍵詞。

三、撰稿格式：請依國立中央大學《客家研究》撰稿體例進行撰寫。正文 12 級字，新細明體，必要之引述為標楷體；英文、數字為 Times New Roman。

四、為確保順利收件，檔案請以 Word 文書編輯軟體撰寫（姓名_題目.doc）格式儲存，且一併附上 pdf 檔案（姓名_題目.pdf）

詳細報名資訊詳見中央大學客家學院官網：<http://hakka.ncu.edu.tw/default.aspx>

2022 年度客家語言與生活文化學術研討會開放投稿

【文、圖 / 轉載自國立中央大學客家學院】



鼓勵大家踴躍說客語

能全程客語發表者
(含「發表人回應」時間)
與給獎勵金2000元

大部分能使用客語發表者
給予獎勵金1000元

 新楊平社區大學
楊梅校本部03-4755651
平鎮辦事處03-4587750
投稿信箱:
syp.shedu@gmail.com

論文摘要細項

1. 論文摘要300~500字
採WORD格式
2. 請備註就讀學校系所或
服務單位、稱謂
3. 連絡電話、E-mail
4. 論文截稿時間6/30(四)

全文截止時間

1. 全文截止時間9/30(五)
2. 原文簡報檔及相關資料
可先行回傳

2022 年度客家語言與生活文化學術研討會
開跑囉!!!!

歡迎大家踴躍投稿

請參與報名的客家先進，將摘要於 6/30 前寄送至
syp.shedu@gmail.com

研討會當天使用客語發表者還有獎勵金哦!!
如有問題歡迎與我們聯繫

楊梅校本部 03-4755651
平鎮辦事處 03-4587750

新楊平社區大學 執行秘書 徐楚茵 敬上

【客家·農業·新楊平】

桃園市楊梅區新農街 337 號

網站：www.syp.org.tw

facebook：<https://www.facebook.com/syp.shedu/>

課務系統：<https://syp.tycc.org.tw/course/>

LINE ID : syp01

電話：

楊梅校本部(03)475-5651

平鎮辦事處(03)458-7750

2022 後生文學獎徵文

【文、圖／轉載自臺北市政府客家事務委員會】



今年後生文學獎以「記憶打翻了」為主題；嚴封於腦海深處的記憶被打翻，釋放在時間長河裡，涓涓而下，也許是一種「記得」，也可能僅僅是無處安放的意識。我們邀請大家共同開啟一個新的維度，在「意識流」裡，我們書寫過去、當代，也想像著未來。

「記憶 打翻了」，你找到屬於你的記憶了嗎？當承載著記憶的時光機打翻，將腦海中灑出那一份記憶，化為文字，寫下屬於你的客家的故事。

邀請 40 歲以下的青年後生，踴躍投稿!!!!

徵文資訊詳見臺北市政府客家事務委員會網站：

https://hac.gov.taipei/News_Content.aspx?n=88612225B4552B99&s=0DCE35B1B4EF4335&sms=78D644F2755ACCAA&fbclid=IwAR1jz60IcHWZq5IGy8jLj1m0mW1MHekd24DsAxwgaYhUWHU8BZVVipUZ9zk

111 年教育部客家語朗讀文章徵稿活動

【文 / 客家學院】



111年教育部

客家語

朗·讀·文·章·徵·稿·活·動

徵稿時間：111.04.01~06.30

徵選規定

- ◆為配合全國語文競賽，投稿之客家語朗讀文章內容用字概以教育部「臺灣客家語書寫推薦用字」與《臺灣客家語常用詞辭典》之用字為準，音讀標注需符合「客家語拼音方案」規範。
- ◆來稿需標注客家語腔別，如：四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔、詔安腔、南四縣腔，並勾選至多2組之建議組別（國小學生、國中學生、高中學生、教師、社會等組）。
- ◆字數：650至800字為限（含標點符號）。
- ◆注釋需於文末呈現，聲調以調形標示，格式為：[詞彙]：[音讀]：[釋義]。
例如：車仔：音ca / e、；車輛。

參選應繳交文件

- ◆「作者資料表」電子檔1份。
- ◆參選作品word（或odf）及pdf格式電子檔各1份。
- ◆資料不齊或其他不符本簡章規定之事項者，經承辦單位要求補正，未能在期限內補正者，不予受理。

徵選條件

- ◆參選作品未曾獲得教育部發給獎項。
- ◆參選作品不得有抄襲、翻譯、臨摹他人作品或有侵害他人著作權之情事。
- ◆違反規定者，除自負法律責任外，並撤銷入選資格，已領取稿費者應繳回。
- ◆作品入選者應簽署並繳交「著作財產權授權協議書」及「個人資料提供同意書」，詳細授權內容見協議書；如不同意者，視同放棄入選資格。
- ◆客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色為主。

評審方式及注意事項

- ◆由教育部聘請委員評審，作品評審期間，不受理查詢。
- ◆違反徵選規定與條件者，不予受理。
- ◆客家語朗讀文章徵文題材以生活化及具現代特色者，優先錄取。

其他

- ◆參賽者所提供之個人資料僅用於本次徵稿相關作業。
- ◆相關文件：作者資料表（附件1）、著作財產權授權協議書（附件2）、個人資料提供同意書（附件3）。

◆收件時間：111年4月1日至6月30日止(以電子郵件寄件時間為憑)。

◆入選通知：由承辦單位各別通知入選作品之作者。

◆徵選語言別：客家語(請於文稿上註明寫作腔別)。

◆獎勵辦法：凡符合朗讀標準且經評審通過入選者，每篇稿費新臺幣1,065元。

◆收件方式：一律採電子郵件傳送活動專屬信箱：2022hkl@gmail.com



聯絡方式：
活動承辦人：周先生
連絡電話：03-4227151#33442

主辦單位：教育部
承辦單位：國立中央大學(客家語文暨社會科學學系)

【徵稿時間】 111 年 4 月 1 日至 6 月 30 日止

【收件方式】 一律採電子郵件傳送專屬信箱：2022hkl@gmail.com

音樂客麥拉 客家流行歌曲 MV 競賽

【文、圖 / 轉載自客家公共傳播基金會】



生活中的點點滴滴俯拾皆有靈動的畫面，將之結合流行音樂更加令人印象深刻並流傳歌詠，財團法人客家公共傳播基金會為鼓勵更多影片創作者投入客家影音創作，特別舉辦【音樂客麥拉 客家流行歌曲 MV 競賽】客家流行歌曲 MV 影片創作競賽。

「客家流行歌曲 MV」影片創作表現形式不拘，影像敘事、抽象畫面、動畫等風格皆可；核心精神在於希望創作者透過對「客家流行歌曲 MV」影片創作，呈現出對歌曲不同詮釋，探索歌曲意境，賦予客家流行音樂更多元的樣態，傳播客家新音樂。

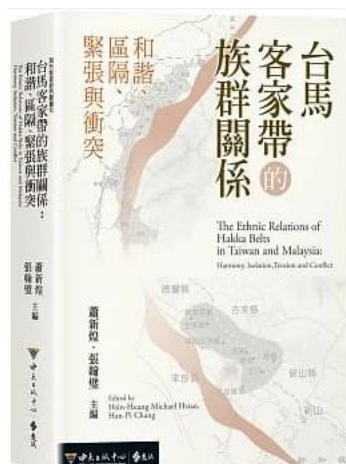
更多活動詳情及簡章請上【音樂客麥拉 客家流行歌曲 MV 競賽】官方網站查詢：

<http://2022hakka-popsong-musicvideo-competition.url.tw/>

新書快訊

台馬客家帶的族群關係：和諧、區隔、緊張與衝突

【資料來源／博客來】



編者簡介

蕭新煌

美國紐約州立大學 Buffalo 分校社會學博士。

現任國立中央大學客家學院講座教授、國立暨南國際大學榮譽講座教授、中央研究院社會學研究所兼任研究員、台灣亞洲交流基金會董事長暨總統府資政等。最近出版包括《海外客家研究的回顧與比較》（主編）（2021，中央大學出版中心）、《臺灣的海外客家研究》（主編）（2021，巨流圖書）、《東南亞客家社團組織的網絡》（主編）（2020，中央大學出版中心）、《客家研究與客家學》（主編）（2019，交通大學出版社）、《臺灣與東南亞客家認同的比較：延續、斷裂、重組與創新》（主編）（2017，中央大學出版中心）。

張翰璧

德國 Bielefeld 大學社會學博士。

現任國立中央大學客家語文暨社會科學學系特聘教授、中央研究院人文社會科學研究中心合聘研究員。學術專長為族群與多元文化、性別與客家婦女、族群經濟、東南亞客家研究。曾出版過《東南亞客家及其族群產業》、《東南亞女性婚姻移民與臺灣客家社會》等書籍數十篇文章。研究領域集中在東南亞客家、客家女性、客家族群產業等議題。最近幾年的研究聚焦在東南亞（主要在馬來西亞）和台三線的客家聚落，希望可以透過學科和跨地域的比較研究，建構族群空間的概念。

目錄：

《海外客家研究叢書》總序／蕭新煌

第 1 章 族群與空間：台馬客家帶族群關係的比較

蕭新煌、張翰璧

第 2 章 當代族群關係的理論取向與分析層面

張翰璧、蔡芬芳、劉堉珊、蕭新煌

第 3 章 台馬族群政策及其對族群關係的影響

林開忠、周錦宏、蕭新煌

第 4 章 北台灣客家帶浪漫台三線的浮現

張維安、劉堉珊、劉瑞超

第 5 章 台三線客家帶客原族群政治：苗栗泰安

周錦宏

第 6 章 隘勇線、蕃產交易所到雜貨店：經濟行為中的族群關係

張翰璧

第 7 章 台三線客家帶客原關係的再探與重構

劉瑞超、張維安、劉堉珊

第 8 章 苗栗客原通婚中的性別與宗教

蔡芬芳

第 9 章 族群語言空間分布：苗栗卓蘭

黃菊芳

第 10 章 語言接觸中的族群關係：泰安、南庄的族語式客家話

陳秀琪、賴維凱

第 11 章 新竹客家與東南亞文化的相遇

劉堉珊、劉瑞超、張維安

第 12 章 柔佛客家帶河婆客家家庭和社區的族群關係

林開忠

第 13 章 客家社團的族群關係：以柔佛客家帶為例

利亮時

第 14 章 柔佛客家帶河婆客家人宗教信仰與族群關係

林本炫

第 15 章 印尼西加里曼丹客家帶田野紀要

張翰璧、蔡芬芳、張維安

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙您！

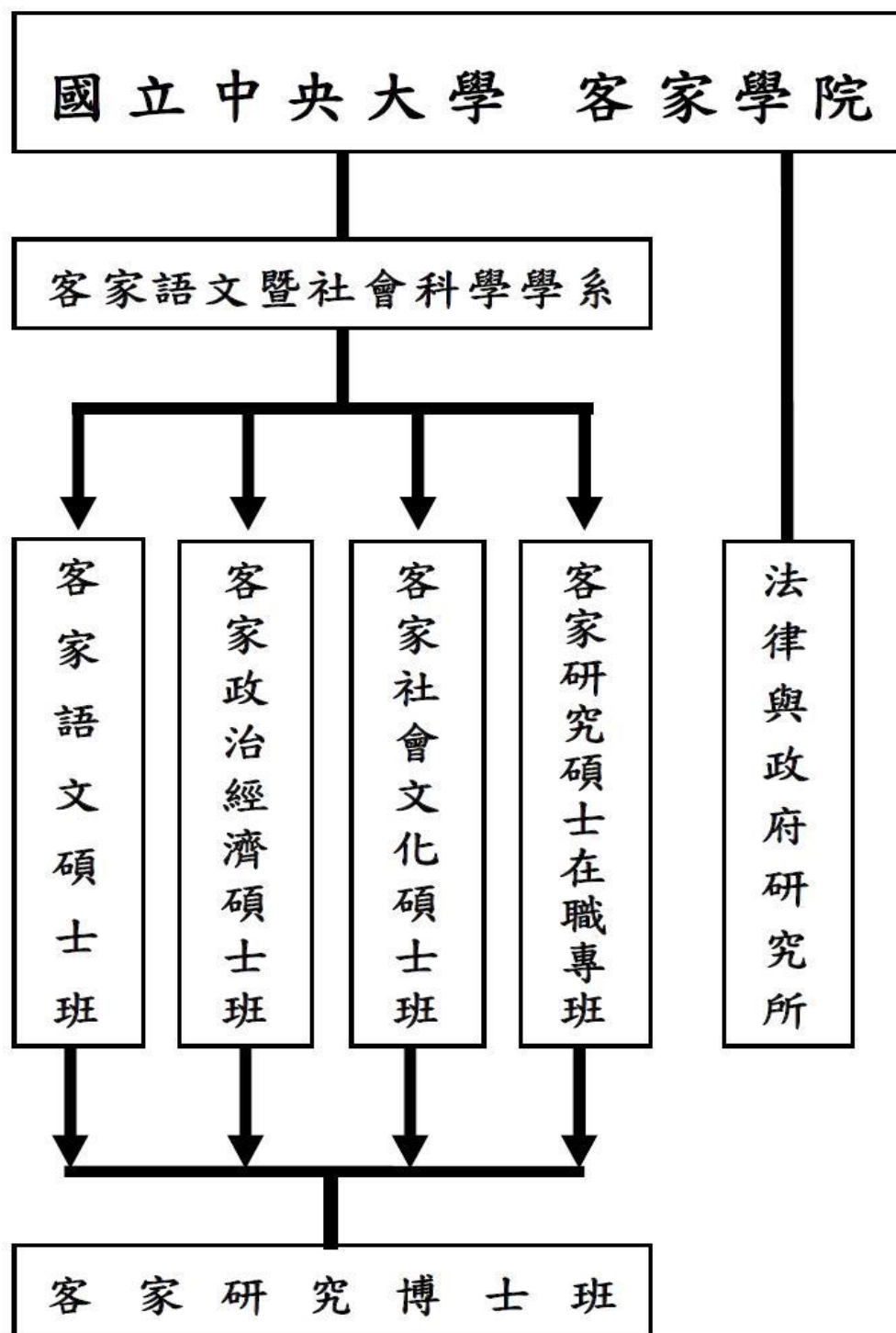
恁仔細！

勞 瀝！

多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於 2013 年 8 月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在台復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北台灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>